

# L'été au MAHJ

juin / juillet / août / septembre 2009

JUIN				
4	jeudi	20 h	Lecture	Les Voix de Marrakech
7	dimanche	11 h	Atelier pour enfants	Sur la route du conte
			Atelier pour enfants	Les soucis de Yankele
		16 h	Lecture	La Légende du saint buveur
9	mardi	15 h	Promenade hors les murs	Le Marais juif
14	dimanche	10 h 30	Atelier en famille	De lait et de miel
17	mercredi			Ouverture des expositions Joseph Roth et Léon Zack
21	dimanche	18 h - 22 h		Fête de la musique
24	mercredi	14 h	Visite guidée	Vous avez dit « casher » ?
25	jeudi	19 h 30	Rencontre	Claude Lanzmann
28	dimanche	14 h 30	Cinéma	Brothers
		17 h	Cinéma	Les Esclaves du Seigneur suivi de Tehora
		20 h	Cinéma	Trembling Before God
29	lundi	20 h	Cinéma	Shabbath 2008 suivi de My Father, my Lord
30	mardi	15 h	Visite guidée	Exposition Joseph Roth
		20 h	Cinéma	Jewboy suivi de Pork and Milk
JUILLET				
5	dimanche	10 h 30	Atelier en famille	Délices de Shabbat
7	mardi	14 h	Promenade hors les murs	Le Marais juif
		14 h	Atelier pour enfants	Il était une fois un tailleur
8	mercredi	14 h	Atelier pour enfants	Sur la route du conte...
9	jeudi	14 h	Atelier pour enfants	Tous sous un même ciel
		14 h	Atelier pour enfants	Quand la création m'était contée
16	jeudi	10 h	Atelier pour enfants	Toute une journée au musée ! NOUVEAU
		14 h	Atelier pour enfants	Un super-héros d'argile
21	mardi	15 h	Promenade hors les murs	Musée et synagogue
22	mercredi	14 h	Atelier pour enfants	Arche de Noé
SEPTEMBRE				
6	dimanche	10 h - 18 h		Journée européenne de la culture juive
8	mardi	15 h	Promenade hors les murs	Musée et synagogue
10	jeudi	19 h 30	Rencontre	Claudio Magris
13	dimanche			Dernier jour installation Poupées Pourim
15	mardi	15 h	Visite guidée	Exposition Joseph Roth
20	dimanche			Musée fermé
24	jeudi		Colloque international	Joseph Roth en exil à Paris (1933-1939)
25	vendredi		Colloque international	Joseph Roth en exil à Paris (1933-1939)

Ateliers d'écriture : 2, 4, 11, 16, 18, 25 et 30 juin 2009 de 11 h à 13 h 30

Rencontres généalogiques : 4 juin, 2 juillet, 6 août et 3 septembre 2009 à 15 h

## Musée d'art et d'histoire du Judaïsme

Hôtel de Saint-Aignan  
71 rue du Temple. 75003 Paris  
[www.mahj.org](http://www.mahj.org)

L'accès aux collections permanentes du musée est désormais gratuit pour les moins de 26 ans.

## Transports

Métro : Rambuteau, Hôtel de Ville  
RER : Châtelet-Les Halles  
Bus : 29, 38, 47, 75  
Parking : Beaubourg, Hôtel de Ville

## Jours et heures d'ouverture du musée

Lundi au vendredi : 11 h à 18 h  
Dimanche : 10 h à 18 h  
(fermeture des caisses : 17 h 15)  
Dimanche 20 septembre 2009, le musée sera fermé (Rosh ha-Shanah).



conception graphique : Alan Choukroun / impression : Stipa



Musée  
d'art et d'histoire  
du Judaïsme



MAIRIE DE PARIS



## EXPOSITIONS

17 juin - 4 octobre 2009

### Joseph Roth, l'exil à Paris 1933-1939

Cette exposition documentaire permettra de redécouvrir Joseph Roth, un des plus grands écrivains autrichiens du XX<sup>e</sup> siècle. À travers des manuscrits, des correspondances, des éditions originales, des photographies et des documents audiovisuels, le parcours insistera sur ses années parisiennes, son travail d'écrivain, son engagement actif dans le milieu des exilés opposants au nazisme et sa fidélité nostalgique à la monarchie habsbourgeoise.

Dans son ample œuvre littéraire, Joseph Roth, né en 1894 à Brody en Galicie, une région de l'empire austro-hongrois (aujourd'hui en Ukraine), évoque abondamment le déclin de l'Autriche impériale et royale et le monde juif d'Europe de l'Est dont il est issu. On connaît surtout de lui *La Marche de Radetzky*, qui offre l'un des tableaux les plus poignants de la fin des Habsbourg et *Le Poids de la Grâce* (ou *Job, l'Histoire d'un Homme simple*).

Après ses années de formation à Vienne, il s'établit à Berlin, comme journaliste pour *Vorwärts*, puis comme correspondant de la *Frankfurter Zeitung*. Le jour de l'avènement du III<sup>e</sup> Reich, il quitte l'Allemagne pour la France, où il a déjà effectué plusieurs séjours. Réfugié à Paris, il évolue au sein d'un milieu germanophone antinazi et dénonce le pouvoir hitlérien dans des articles véhéments. Il soutient à reculons la résistance du régime autoritaire autrichien face au nazisme, et défend ardemment le retour de la monarchie des Habsbourg, convaincu que cela seul pourrait sceller l'union de tous les Autrichiens et faire barrage à l'Allemagne hitlérienne. Parmi ses amis, figurent Soma Morgenstern, Stefan et Friderike Zweig, Heinrich Mann, Ludwig Marcuse, Schalom Asch, Egon Erwin Kisch, Stefan Fingal et Blanche Gidon – sa traductrice. Installé à l'hôtel Foyot, rue de Tournon, il continue de voyager à travers l'Europe, y compris en Autriche.



Admirable chroniqueur, il laisse de très nombreux articles écrits pour des journaux allemands à Paris et publie plusieurs romans et nouvelles : *L'Antéchrist*, *Le Poids de la Grâce*, *La Crypte des Capucins*, *La Légende du saint buveur*... Devenu sévèrement alcoolique, il mène une vie misérable, épuisé physiquement et éprouvé moralement, et meurt à Paris le 27 mai 1939.

Cette exposition a été conçue par **Heinz Lunzer**, directeur du Literaturhaus de Vienne jusqu'en 2007, et **Victoria Lunzer-Talos**, ancienne responsable de la bibliothèque d'histoire de l'art à l'Université de Vienne.

Commissariat de l'exposition pour le MAHJ : **Laurence Sigal** et **Dorota Snizek**

Cette exposition bénéficie du soutien du Forum culturel autrichien.

Avec le soutien de France Culture



Tarifs : 5,50 € / 4 €

Horaires d'ouverture : lundi au vendredi de 11 h à 18 h ; dimanche de 10 h à 18 h

Nocturnes exceptionnelles jusqu'à 21 h les jeudis 25 juin, 10 et 24 septembre 2009

17 juin - 4 octobre 2009

### Léon Zack (1892-1980)

Donation Irène Zack

Irène Zack a offert au musée un important ensemble d'œuvres de son père, Léon Zack : vingt dessins et peintures réalisés entre 1935 et 1975. Le parcours de Léon Zack, reconnu essentiellement comme un artiste abstrait, est infiniment complexe et remarquable. Natif de Nijni-Novgorod, il quitte la Russie en 1920, après avoir participé aux mouvements de l'avant-garde, tant littéraire qu'artistique. Il séjourne à Rome, à Florence et à Berlin, avant de s'installer définitivement à Paris en 1923, où il adhère au groupe des néo-humanistes fondé par Waldemar George.

Un expressionnisme dépouillé, au cours des années de guerre, ouvre la voie, dès 1946, à une abstraction tout d'abord géométrique, puis fluide, d'une intense spiritualité. Deux sculptures d'Irène Zack seront associées à cette présentation de l'œuvre de son père.

Parcours des collections permanentes, salle Présences juives dans l'art du XX<sup>e</sup> siècle  
Droit d'entrée inclus dans le billet du musée : 6,80 € / 4,50 €

Jusqu'au 13 septembre 2009

### Michel Nedjar, Poupées Pourim

La fête de *Pourim* reste associée à la joie et au rire. De l'histoire d'Esther, Michel Nedjar privilégie la dimension de fragilité et de transgression. Ses poupées, confectionnées à partir d'objets brisés, de fragments d'étoffe, joints par de minces fils, disent l'instabilité de la condition juive, de l'exil.

Parcours des collections permanentes, 1<sup>er</sup> étage, Chambre du duc. Droit d'entrée inclus dans le billet du musée : 6,80 € / 4,50 €

## AUTOUR DE L'EXPOSITION JOSEPH ROTH

LECTURE EN PRÉLUDE À L'EXPOSITION

Dimanche 7 juin 2009 à 16 h

Dans le cadre de « PARIS EN TOUTES LETTRES »

### La Légende du saint buveur

de **Joseph Roth**

Par **Denis Podalydès**, de la Comédie-Française

Voir page suivante

RENCONTRE

Jeudi 10 septembre 2009 à 19 h 30

### Claudio Magris

Conversation avec **Pierre-Emmanuel Dauzat**, écrivain, traducteur

À l'occasion de la parution de *Loin d'où ? Joseph Roth et la tradition juive-orientale*, traduit de l'italien par Jean et Marie-Noëlle Pastureau, Seuil, septembre 2009

Tarifs : 5 € / 3 €

Reservations : 01 53 01 86 48 ou [reservations@mahj.org](mailto:reservations@mahj.org)  
Nocturne de l'exposition jusqu'à 21 h

COLLOQUE INTERNATIONAL

Jeudi 24 et vendredi 25 septembre 2009

### Joseph Roth en exil à Paris (1933-1939)

Colloque international coordonné par **Stéphane Pesnel**, maître de conférences en études germaniques à la Sorbonne, spécialiste de littérature autrichienne

Programme complet dans le prochain journal du MAHJ et sur [www.mahj.org](http://www.mahj.org) en septembre 2009.

Nocturne de l'exposition le jeudi 24 jusqu'à 21 h

## LECTURES

**Jeudi 4 juin 2009 à 20 h**

Cycle « La ville est un roman »

### Les Voix de Marrakech

d'**Elias Canetti**

par **Lolita Chamamah**

En 1954, Elias Canetti fait un voyage à Marrakech. Au cours de ses promenades il enregistre paroles, bruits, gestes et images qu'il consigne dans son journal. Ce récit de voyage devient imperceptiblement un voyage philosophique.

*Les Voix de Marrakech*, traduites de l'allemand par François Ponthier, sont publiées aux éditions Albin Michel et à la Librairie générale française, collection « Livre de Poche-Biblio romans ».

**Dimanche 7 juin 2009 à 16 h**

En prélude à l'exposition *Joseph Roth, l'exil à Paris*

Dans le cadre de « PARIS EN TOUTES LETTRES »

### La Légende du saint buveur

de **Joseph Roth**

par **Denis Podalydès**, de la Comédie-Française

Celui qui allait mourir pour avoir trop aimé le Pernod si joliment évoqué dans ces pages – et aussi parce que l'approche de la guerre lui ôtait le goût de vivre et de survivre aux derniers vestiges de son monde –, le poète et buveur Joseph Roth s'est édifié de son vivant un petit monument merveilleux d'auto-ironie, d'indulgence et de résignation.

*La Légende du saint buveur*, traduite de l'allemand par Dominique Dubuy et Claude Riehl, est publiée aux éditions du Seuil.

Tarifs : 10 € / 8 €

Réserve : 01 53 01 86 48  
ou [reservations@mahj.org](mailto:reservations@mahj.org)



## RENCONTRE

**Jeudi 25 juin 2009 à 19 h 30**

### Claude Lanzmann

Conversation avec **Franck Nouchy**, rédacteur en chef du *Monde 2*. À l'occasion de la parution de l'ouvrage *Le Lièvre de Patagonie* aux éditions Gallimard (2009)

« Livre de chair, de sexe et de sang, comme son auteur, l'entreprise mémorielle du *Lièvre de Patagonie* convoque tous les sens, les siens et ceux des lecteurs. Claude Lanzmann a choisi, dans ses cent vies, vingt et une d'entre elles qui sont autant de romans vrais, au point de se lire de manière quasi indépendante. »

Serge July, *Le Monde 2*, 6 mars 2009

Tarifs : 5 € / 3 €

Réervations : 01 53 01 86 48 ou [reservations@mahj.org](mailto:reservations@mahj.org)

Nocturne de l'exposition jusqu'à 21 h



La conférence de clôture du cycle « Juifs et Chrétiens » intitulée **Judaïsme et christianisme à l'épreuve des Lumières** prévue le 9 juin à 19h30 a du être annulée. Nous vous prions de nous excuser de ce changement de programme.

## LA FÊTE DU CINEMA

### Regards sur le monde religieux

**Dimanche 28 juin**

**14 h 30**

#### Brothers (Frères)

d'**Igaal Niddam**

Fiction, Suisse, 2008, 112 min (hébreu, VOSTFR)

Deux frères se retrouvent en Israël après des années de silence. Le conflit qui les oppose ouvre un débat nuancé et essentiel sur la question de la séparation de l'État et de la religion en Israël.

En présence du réalisateur

**17 h**

#### Les Esclaves du Seigneur

de **Hadar Friedlich**

Fiction, Israël, 2003, 50 min (hébreu, VOSTFR)

Pendant la période qui précède la Pâque juive, une adolescente se prépare pour sa bat-mitsvah. Peu à peu, la jeune fille développe un délire obsessionnel d'impureté.

#### Tehora (Pureté)

d'**Anat Zuria**

Documentaire, Israël, 2002, 63 min (hébreu, VOSTFR)

Selon la *Tehora* (ensemble des règles qui régissent les rites de purification féminine) une femme ne peut avoir aucun contact charnel avec son époux pendant une période qui peut aller jusqu'à deux semaines.

Séance présentée par **Raphaëlle Laufer-Krygier**, conférencière au MAHJ

**20 h**

#### Trembling Before God

de **Sandi Simcha Dubowski**

Documentaire, États-Unis, 2001, 80 min (anglais, VOSTFR)

Comment concilier amour du judaïsme et de la Loi divine avec la prohibition biblique de l'homosexualité ?

Séance présentée par **Martine Gross**, sociologue, CEIFR (Centre d'études interdisciplinaires des faits religieux)

**Lundi 29 juin**

**20 h**

#### Shabbath 2008

de **Nira Pereg**

Vidéo expérimentale, Israël, 2008, 7 min

Une vidéaste laïque filme, le vendredi soir, le quartier ultra-orthodoxe de Mea Shearim, à Jérusalem, qui se barricade pour empêcher les véhicules de circuler et éviter que quiconque transgresse le Shabbat.

En présence de la réalisatrice

#### My Father, my Lord

de **David Volach**

Fiction, Israël, 2008, 76 min (hébreu, VOSTFR)

Menahem est fils unique, il a une dizaine d'années. Il vit dans une communauté ultra-orthodoxe de Jérusalem avec son père, rabbin, et sa mère. Durant des vacances à la mer Morte, la foi du père sera mise à l'épreuve.

Séance présentée par **Ariel Schweitzer**, historien du cinéma, spécialiste du cinéma israélien

**Mardi 30 juin**

**20 h**

#### Jewboy

de **Tony Krawitz**

Fiction, Australie, 2005, 52 min (anglais, VOSTFR)

À la mort de son père, Yuri, 23 ans, rentre d'Israël, où il étudiait dans une yeshiva. Pendant la période de deuil il sent en lui l'envie irrépressible de découvrir un autre monde, celui des laïques.

#### Pork and Milk

de **Valérie Mréjen**

Documentaire, France, 2004, 52 min (hébreu, VOSTFR)

Portraits d'hommes et de femmes qui, issus de milieux ultra-orthodoxes, ont décidé, chacun pour des raisons différentes, de remettre en cause l'éducation qu'ils ont reçue et de rompre ce lien.

En présence de la réalisatrice

Tarifs : 5 € / 3 € par séance

3 séances achetées = 3 € par séance

Réervations : 01 53 01 86 48 ou [reservations@mahj.org](mailto:reservations@mahj.org)

## LA FÊTE DE LA MUSIQUE

Dimanche 21 juin 2009 de 18 h à 22 h

### La visite des fanfares

Avec :

**La Papayera**, direction Cristobal Soto, musique latine

**Le 93 Super Rai Band**, direction Patrick Touvet, musique du Maghreb

**La Fanfare Klezmer d'Île-de-France**, direction Yann Martin et Denis Cuniot, musique klezmer

Réunies dans la cour du musée, ces fanfares feront entendre trois univers issus de la riche créativité populaire à travers le monde et à travers les siècles.

Gratuit, sans réservations



© LAPI/Roget-Viollet

## JOURNÉE EUROPÉENNE DE LA CULTURE JUIVE

Dimanche 6 septembre 2009 de 10 h à 18 h

### Fêtes et traditions

Le thème de cette Journée sera, cette année, « Fêtes et traditions ». L'accès au musée sera gratuit.

11 h : « Musiques de fêtes »

Promenade musicale en famille dans les collections permanentes

Gratuit, réservations : 01 53 01 86 62 ou [individuels@mahj.org](mailto:individuels@mahj.org)

## VISITES GUIDÉES

Mercredi 24 juin 2009 à 14 h

Visite guidée thématique

### Vous avez dit « casher » ?

Mardis 30 juin et 15 septembre 2009 à 15 h

Visites guidées de l'exposition, suivies d'un goûter

### Joseph Roth, l'exil à Paris

Durée : 1 h 30

## PROMENADES HORS LES MURS

Mardi 9 juin 2009 à 15 h

Mardi 7 juillet 2009 à 14 h

### Le Marais juif

Mardis 21 juillet et 8 septembre 2009 à 15 h

### Musée et synagogue : du Temple de Jérusalem aux synagogues actuelles

Durée : 1 h 30

Tarifs visites guidées et promenades : 9 € / 6,50 €

Réservations : 01 53 01 86 62 ou [individuels@mahj.org](mailto:individuels@mahj.org)

## ATELIERS EN FAMILLE

Dimanche 14 juin 2009 à 10 h 30

### De lait et de miel, berceuses juives

Enfants à partir de 5 ans, accompagnés d'adultes, séance de 2 h 30

Dimanche 5 juillet 2009 à 10 h 30

### Délices de Shabbat

Enfants à partir de 5 ans, accompagnés d'adultes, séance de 2 h 30

Tarifs : 8,50 € / 6,50 €

Réservations : 01 53 01 86 62 ou [individuels@mahj.org](mailto:individuels@mahj.org)

## ATELIERS POUR ENFANTS

Jeudi 16 juillet 2009 de 10 h à 16 h 30

### Toute une journée au musée !

Le matin, le MAHJ propose aux enfants de réaliser, à partir de contes traditionnels juifs, un théâtre d'ombres qui leur permettra de mettre en scène les images qui les auront le plus marqués. Après le déjeuner, une activité sera proposée dans la cour du musée : la réalisation d'un champ de sculptures...

6-10 ans, séance de 2 h

Tarif unique : 13 €

Dimanche 7 juin 2009 à 11 h

### Sur la route du conte

4-7 ans, séance de 1 h 30

Dimanche 7 juin 2009 à 11 h

### Les soucis de Yankele

8-12 ans, séance de 2 h

Mardi 7 juillet 2009 à 14 h

### Il était une fois un tailleur

4-7 ans, séance de 1 h 30

Mercredi 8 juillet 2009 à 14 h

### Sur la route du conte...

4-7 ans, séance de 1 h 30

Jeudi 9 juillet 2009 à 14 h

### Tous sous un même ciel

8-12 ans, séance de 2 h

Jeudi 9 juillet 2009 à 14 h

### Quand la création m'était contée

4-7 ans, séance de 1 h 30

Mercredi 22 juillet 2009 à 14 h

### Arche de Noé

4-7 ans, séance de 1 h 30

Tarifs : 8,50 € / 6,50 €

Plus d'informations sur [www.mahj.org](http://www.mahj.org)

Réservations : 01 53 01 86 62 ou [individuels@mahj.org](mailto:individuels@mahj.org)



Michel Nedjar  
Poupées Pourim © Mahj DR

## ATELIERS D'ÉCRITURE

Ateliers de Léa Wajs :

2, 11, 16, 25 et 30 juin 2009 de 11 h à 13 h 30

Ateliers de Monique Frycher :

4 et 18 juin 2009 de 11 h à 13 h 30

## RENCONTRES GÉNÉALOGIQUES

4 juin, 2 juillet, 6 août et 3 septembre 2009 à 15 h

La médiathèque reste ouverte tout l'été (du lundi au vendredi de 14 h à 18 h, le dimanche de 10 h à 13 h et de 14 h à 18 h), sauf les dimanches du mois d'août.

Renseignements et réservations : 01 53 01 86 36 ou [ipleskoff@mahj.org](mailto:ipleskoff@mahj.org)

### en couverture

			2	
1		3	4	
			5	
6	7	8	9	10

1 **Joseph Roth** au Café Le Tournon, Paris, 1938  
Sammlung Senta Lughofer, Linz

2 **Michel Nedjar**, Poupées Pourim © Mahj DR

3 **Léon Zack**, Scène biblique, 1937 © Adagp, Paris, 2009

4 **Claude Lanzmann** Photo C. Hélie © Gallimard

5 **Denis Podalydès** © DR

6 **Jewboy**, Tony Krawitz © DR

7 **My Father, my Lord**, David Volach © DR

8 **Pork and Milk**, Valérie Mréjen © DR

9 **Trembling Before God**, Sandi Simcha Dubowski © DR

10 **Tehora**, Anat Zuria © DR